

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED
COM.TEX/SB/836
29 April 1983
Special Distribution

Textiles Surveillance Body

Original: English

ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4:4

Bilateral Agreement between Finland and Korea

The Textiles Surveillance Body has received from Finland a notification of a new bilateral agreement with Korea, concluded under Article 4 of the MFA, valid for the period 1 January 1983 to 31 December 1986.¹

The TSB, pursuant to its procedures regarding bilateral agreements notified under Article 4², has examined the relevant documentation and is forwarding the text of the notification to participating countries for their information.³

¹The previous bilateral agreement is contained in COM.TEX/SB/578

²See COM.TEX/SB/35, Annex B.

³For the TSB's observations on this notification, see COM.TEX/SB/838, paragraphs 5 to 8.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

During the Consultations held in Seoul on 8-9 December 1982, between a delegation from Finland and a delegation from the Republic of Korea, and having regard to the Arrangement Regarding International Trade in Textiles, in particular Article 1:2, 4 and Annex B, paragraph 2, and to the Protocol of 22 December 1981, extending the said Arrangement, agreement was reached as follows:

1. The following arrangements shall apply for the period of 1 January 1983 to 31 December 1986.
2. The Republic of Korea agrees to voluntarily restrain the exports to Finland of the textile products specified in Annex I to the limits set out in that Annex.
3. Finland will for the purpose of the present arrangements admit imports of the textile products of Korean origin set out in Annex I to the agreed limits provided that such imports into Finland are covered by an export licence and a certificate of origin, as per specimen at Annex III, issued by the Korean authorities listed at Annex IV. The export licence shall bear an endorsement by competent officials to the effect that the consignment concerned has been debited to the agreed levels for exports to Finland for the relevant period. The date of shipment indicated on the shipping documents shall be considered to be the date of exportation.
4. If the information available to the Finnish authorities through the import surveillance system shows that the quantitative limits for the products specified in Annex I have already been reached or that the unused balances of those limits are insufficient to cover the goods specified in the export licence, the Finnish authorities may, subject to the provisions of Articles 5 and 6, refuse to admit imports of such products for any quantity in excess of the quantitative limits set out in Annex I. In such a case the Finnish authorities shall immediately inform the authorities of the Republic of Korea of their decision.
5. Exports may exceed the limits in Annex I by 5 (five) per cent, provided that a corresponding reduction is applied to the other limits. For the purpose of calculating such a reduction the conversion factors listed in Annex I shall apply.
6. Carry-over and carry forward taken together shall not exceed 10 (ten) per cent, of which carry forward shall not represent more than 5 (five) per cent.

7. The Republic of Korea shall endeavour to ensure that exports of the textile products subject to quantitative limits are spaced out as evenly as possible over the year, due account being taken, in particular, of seasonal factors.
8. Imports from the Republic of Korea into Finland of the textile products specified in Annex II shall be subject to a system of administrative control.

In respect of exports specified in Annex II Finland will automatically issue import licences upon the presentation of export licences issued by the competent Korean authorities.

When the Finnish authorities find that the exports of these products from the Republic of Korea to Finland develop in a manner which in their opinion would result in serious damage to its domestic producers, Finland may request consultations with a view to reaching agreement on an appropriate restraint level for the products in question.

The Parties shall enter into consultations within one month at the latest from the notification of the request with a view to reaching agreement within fifteen days at the latest.

Should the Parties be unable to reach a satisfactory solution Finland shall have the right to introduce a quantitative limit at an annual level no lower than that reached by imports of the products in question in the twelve-month period terminating two months preceding the month in which the request for consultations was made.

9. Finland and the Republic of Korea agree to consult together, at the request of either party on any matter arising from the implementation of these arrangements. They furthermore agree to enter into consultations on possible extension or modification of the present arrangements.
10. Finland may request consultations with the Republic of Korea with a view to reaching a mutually acceptable solution for the imports of textile products not specifically provided for in this Memorandum when, in the opinion of Finland, limitations on trade in such products may be necessary to eliminate real risks of market disruption.

The Parties shall enter into consultations within one month at the latest of the notification of the request with a view to reaching agreement within one further month at the latest.

Pending a mutually acceptable solution through these consultations the Korean authorities undertake, if so requested by the Finnish authorities, to limit shipments from the date on which Finland requests consultations in order to ensure that exports of the products in question to Finland do not exceed, based on an annual rate, the level of 102 per cent of the exports recorded in the twelve-month period ending two months before the month in which the request for consultations was made.

11. The Republic of Korea will forward to Finland monthly statistics on a cumulative basis on the textile products for which export licences for export to Finland have been issued. Finland will forward to the Republic of Korea monthly statistics on a cumulative basis on imports of the said textile products.
12. The Annexes to this Memorandum of Understanding shall form an integral part thereof.
13. This Memorandum of Understanding shall replace Memorandum of Understanding signed between the representatives of the Government of Finland and the Government of the Republic of Korea on 7 March 1980 in Helsinki.

Done in Seoul, 9 December 1982

For The Government of
The Republic of Finland

(signed)

For The Government of
The Republic of Korea

Finnish Tariff Classification No.	Description	Unit of Quantity	Quantity				Conversion factor
			1.1.1983-31.12.1983	1.1.1984-31.12.1984	1.1.1985-31.12.1985	1.1.1986-31.12.1986	
I 6003	Stockings, under-stockings, socks, ankle-socks, sockettes and the like, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised	Prs	312,312	318,558	324,929	331,428	25 prs/Kg
I 6005	Outer garments, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised	Pcs	179,929	183,528	187,198	190,942	5 Pcs/Kg
II 6101.105 106 405 406	Men's and boys' ulsters, other coats and jackets of cotton and discontinuous man-made fibres	Pcs	46,229	47,154	48,097	49,059	1.1 Pcs/Kg
III 6102.105 106	Women's and girls' and infants' ulsters, coats and jackets of cotton and discontinuous man-made fibres	Pcs	58,000	59,160	60,343	61,550	1.2 Pcs/Kg
IV 6102.502 505 506 6103.102 103 105 106 109	Women's and girls' blouses and men's and boys' shirts of cotton and man-made fibres	Pcs	51,026	52,047	53,087	54,149	5.1 Pcs/Kg

ANNEX II

I	ex	51.04	Woven fabrics of continuous man-made fibres, other than unbleached and undyed
II		53.11	Woven fabrics of sheep's or lamb's wool or of fine animal hair
III	ex	55.09	Cotton fabrics, other than unbleached and undyed
IV	ex	56.07	Woven fabrics of discontinuous man-made fibres, other than unbleached and undyed
V	ex	58.04	Woven pile fabrics and chenille fabrics, other than silk
VI	ex	60.01	Knitted or crocheted fabrics, other than unbleached and undyed or silk
VII		60.04	Under garments, knitted or crocheted
VIII	ex	61.01.102	Men's and boys' ulsters and other coats of continuous man-made fibres
IX	ex	61.01.305 306	Men's and boys' suits of cotton and discontinuous man-made fibres
X	ex	61.01.402	Men's and boys' jackets of man-made fibres
XI	ex	61.01.505 506	Men's and boys' trousers of cotton and discontinuous man-made fibres
XII		61.02.202 204 205 206 209	Women's, girls' and infants' suits and costumes

XIII	61.02.305 306	Women's, girls' and infants' dresses of cotton and discontinuous man-made fibres
XIV	61.02.405 406	Women's, girls' and infants' skirts of cotton and discontinuous man-made fibres
XV	61.02.605 606	Women's, girls' and infants' trousers of cotton and discontinuous man-made fibres
XVI	61.07	Ties, bow ties and cravats
XVII	61.09.201	Brassieres, ready made
XVIII	62.02	Bed linen, table linen, toilet linen, kitchen linen, curtains and other furnishing articles
XIX	ex 62.04	Tarpaulins, sails, awnings, sunblinds, tents and camping goods other than jute
XX	ex 62.05	Other made up textile articles, excluding silk
XXI	ex 65.05.905 906 909	Hats and other headgear of other textile fabrics than felt, knitted or crocheted materials or leace
XXII	61.02.102	Women's, girls' and infants' ulsters, coats and jackets of continuous man-made fibres

CERTIFICATE OF EXPORT LICENCE OF TEXTILE PRODUCTS.

TO FINLAND

DATE OF ISSUE: _____ 198

SERIAL NO. : _____

EXPORTER: _____

IMPORTER: _____

C. C. N. NO.: _____

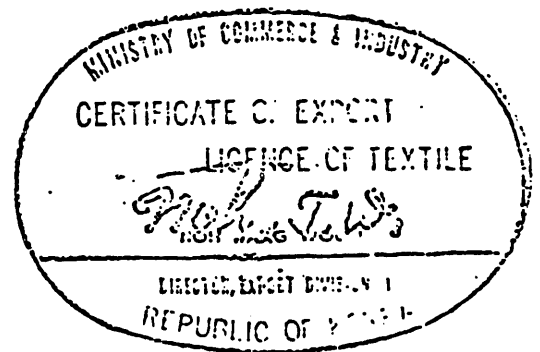
DESCRIPTION OF GOODS: _____

QUANTITY: _____

AMOUNT: USS / FOB. C&F. CIF.

SAMPLE

We hereby certify that the above goods be exported from Korea to Finland as set out in Annex II of the Memorandum of Understanding between the Republic of Korea and Finland.



DIRECTOR, EXPORT DIVISION I
MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY
THE REPUBLIC OF KOREA

CERTIFICATE OF ORIGIN

(Combined declaration and certificate)

issued by

The Korea Chamber of Commerce and Industry
Seoul, Republic of Korea

1. Goods consigned from (Exporter's name, address, country)

2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)

3. Notify parties

8. For official use

SPECIMEN

4. Port of loading

5. Port of discharge

6. Carrier

7. Date of shipment

9.	10. Marks & numbers of packages	11. Numbers and kind of packages; description of goods	12. Gross weight or other quantity	13. Number and date of invoice
ORIGINAL				

14. Invoice price:

15. No. & date of Export license:

16. Declaration by the exporter

The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in the Republic of Korea.

Place and Date:

Signature:

Signature of authorized signatory

17. Certification

We hereby certify that the goods specified above have been duly attested as being of Republic of Korea origin.

Signature: DEC - 7 1962

THE KOREA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY
The Republic of Korea


The Korea Chamber of Commerce and Industry

18. Date of issue

19. Reference No.

※ 신청자주의 사항

1. 신청자는 원산지증명서에 사용할 서명을 신청하 앞서 해당 상공회의소에 등록하여야 한다. (동규정 제 4조 1항 참조)
2. 신청자는 발급된 원산지증명서의 원본에 기재된 증명번호를 필히 사본에 기재하여 사용 하여야하며 동사본 1부를 발급일로부터 2년이상 보관하여야 한다. (동규정 제12조 참조)
3. 신청자는 원산지증명서의 시행문을 타자르 작성하고 오자(탈자) 등에 중복타자했거나 칼로 긁은것 고무로 지운것 또는 악물을 사용하여 지운것은 신청을 받지 않도록 되어 있다오니 착오없도록 작성하고 시행문의 글뎃음은 뒷선(/////)으로 정확히 마감 하여야한다.
4. 발급받은 증명서의 변경사항으로 하자가 발생하였을 때에는 발급된 원본을 제출하고 재발급을 신청하여야 한다. (여하한 이유로도 정경 형식의 재발급은 취급하지 않음)

1. Goods consigned from (Exporter's name, address, country)		<p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF ORIGIN</p> <p style="text-align: center;">(Combined declaration and certificate)</p> <p style="text-align: center;">issued by</p> <p style="text-align: center;">The Korea Chamber of Commerce and Industry Seoul, Republic of Korea</p>		
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)				
3. Mainly parties		<p>8. For official use</p> <p style="text-align: center; border: 2px solid black; padding: 5px;">SPECIMEN</p>		
4. Port of loading	5. port of discharge			
6. Carrier	7. Date of shipment			
9. CCCN	10. Marks & numbers of packages	11. Numbers and kind of packages; description of goods	12. Gross weight or other quantity	13. Number and date of invoice
14. Invoice price:		15. No. & date of Export license:		
<p>16. Declaration by the exporter</p> <p>The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in the Republic of Korea.</p> <p>Place and Date:</p> <p>Signature:</p>		<p>17. Certification</p> <p>We hereby certify that the goods specified above have been duly attested as being of Republic of Korea origin.</p> <p>Signature: </p> <p style="text-align: center;">DEC. - 7 1992</p> <p style="text-align: center;">THE KOREA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY Exec. Managing Director</p> <p style="text-align: center;">The Korea Chamber of Commerce and Industry</p> <p>18. Date of issue: _____</p>		

COPY

ANNEX IV

Director, Export Division I
Ministry of Commerce and Industry
Republic of Korea